

# OFFERTA DIDATTICA del DOTTORATO IN LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

A.A. 2019-2020

Il piano delle attività formative deve essere concordato dal/la dottorando/a d'intesa col docente guida e sottoscritto da quest'ultimo per accettazione. Il piano delle attività formative va presentato in tempo per essere approvato nel Collegio di dottorato che si terrà nel mese di dicembre (quest'anno, 18 dicembre); nel piano si possono includere attività già completate (ad es., convegni o incontri di studio realizzati nel periodo novembre-dicembre). Non è necessario indicare le modalità di ottenimento di tutti i 12 CFU relativi alla frequenza di convegni e seminari, in quanto possono presentarsi nel corso dell'a.a. opportunità ancora non previste al momento della presentazione del piano delle attività.

## DIDATTICA ISTITUZIONALE

**1) Letture critiche fondamentali per il consolidamento delle competenze nel SSD di riferimento** (assegnate dal docente guida): **6 CFU** (studio autonomo con verifica finale, scritta o orale a discrezione del docente-guida) oppure - a discrezione del tutor, e solo per il secondo anno di corso - **3 CFU**. I docenti guida che lo desiderino possono fissare con il/la dottorando/a alcuni incontri di discussione *in itinere*.

**2) La poesia (con speciale attenzione alla letteratura francese): questioni di metodo analitico e traduttivo. 5 CFU.**

**a. Il rapporto tra poesia e prosa da Baudelaire ai giorni nostri.** Prof. Luigi Magno. 6 ore = 2 CFU. 2 incontri di tre ore ciascuno. 16 giugno, ore 10-13; 30 giugno, ore 10-13. Modalità a distanza tramite Microsoft Teams. Le letture da fare in vista degli incontri sono: - Baudelaire, *Le Spleen de Paris* (qualsiasi edizione); - Ponge, *Le parti pris des choses* (qualsiasi edizione). Le letture consigliate per approfondire sono: - *La poésie en prose au XX siècle*, textes réunis par Peter Schnyder, Paris, Gallimard, 2012.

**b. Linguistica, poetica e traduzione.** Prof.ssa Laura Santone: "I linguisti à l'écoute dei poeti: Saussure, Jakobson e Benveniste" (4 ore = 1 CFU); 1 e 2 ottobre, ore 11-13; prof.ssa Simona Pollicino: "Problemi di traduzione poetica, con speciale attenzione alla questione del ritmo" (6 ore = 2 CFU); 24 e 25 settembre, ore 10,30-12,30.

**3) Il teatro spagnolo del Siglo de Oro: ricezione e adattamenti contemporanei, problemi di traduzione, problemi di edizione. 10 CFU.**

**a. Ricezione e adattamenti contemporanei.** Prof. Simone Trecca: Lunedì 15 e martedì 16 giugno, ore 16-19: "La messa in scena attuale del teatro classico spagnolo: il caso de *La vida es sueño*. Questioni di metodo" (6 ore=2 CFU).

Lunedì 22 e martedì 23 giugno, ore 16-19: "La riscrittura filmica del teatro classico spagnolo: dal monologo teatrale al monologo cinematografico" (6 ore=2 CFU).

Gli incontri si terranno in modalità a distanza tramite Microsoft Teams.

**b. Problemi di traduzione.** Prof.ssa Elena Marcello, prof.ssa Francesca Leonetti (12 ore=4 CFU). Lunedì 2 marzo 9-11 (Elena Marcello) e martedì 3 marzo 9-11 (Elena Marcello); Lunedì 2 marzo 11-13 (Francesca Leonetti) e martedì 3 marzo 11-13 (Francesca Leonetti). Giovedì 12 marzo 10-12 (Francesca Leonetti). Venerdì 13 marzo 10-12 (Elena Marcello).

**c. Problemi di edizione.** Prof.ssa Fausta Antonucci (6 ore=2 CFU). Primo incontro: 13 gennaio 2020, ore 14-16. Secondo incontro: 21 gennaio 2020, ore 14-16. Terzo incontro: 27 gennaio 2020, ore 14-16.

**4) Prospettive teoriche I: segni, corpi e generi.** Prof.ssa Laura Piccolo (6 ore=2 CFU), prof.ssa Sabrina Vellucci (6 ore=2 CFU). La bibliografia critica sarà comunicata in tempo utile per l'inizio delle lezioni.

**Mercoledì 22 gennaio 2020, ore 11-13, prof.ssa Vellucci:** Corpi, discorsi e conoscenze situate: Foucault; l'écriture féminine; Judith Butler.

**Giovedì 23 gennaio, orario da definire, prof.ssa Piccolo.** Lezione introduttiva sulla Scuola semiotica di Tartu-Mosca: personalità principali; alcuni temi e problemi.

**Giovedì 20 febbraio, ore 14-16, prof.ssa Vellucci:** Corpo e nazione: la critica postcoloniale. Discussione di un testo assegnato nel corso del primo incontro.

**Giovedì 20 febbraio, orario da definire, prof.ssa Piccolo.** Incontro seminariale applicativo: simulazione di una tavola rotonda su un tema trattato nel corso del primo incontro con la partecipazione attiva di tutti i dottorandi.

**Mercoledì 18 marzo, ore 11-13, prof.ssa Vellucci:** Corpo e visione, tra letteratura e cinema: Teresa de Lauretis; Laura Mulvey. Discussione di un testo assegnato nel corso del secondo incontro.

**Lunedì 23 marzo, orario da definire, prof.ssa Piccolo.** Incontro seminariale applicativo: i dottorandi dovranno leggere almeno tre dei saggi (o una monografia) indicati nella bibliografia di riferimento fornita dopo il primo incontro e proporre una lettura critica di un testo concordato con il docente. Le modalità (tempo, uso del powerpoint ecc.) saranno rese note al termine del primo incontro.

## **5) Prospettive teoriche II:**

**a) Letteratura, teoria letteraria e Cultural Studies. Gerarchie, alternative o contaminazioni?** Prof. Richard Ambrosini. 6 ore=2 CFU. Date da definire. Il modulo parte dalla riflessione su un articolo di Giovanni Bottioli ("Ritorno alla letteratura", pubblicato in versione inglese in *Comparatismi* (rivista online), n. 3, dicembre 2018). Si svilupperà come una discussione sui fondamenti metodologici dello studio della letteratura.

**b) Testo, senso, discorso.** Prof. Giovanni Sampaolo. 6 ore=2 CFU. Due incontri di 3 ore ciascuno con il seguente calendario: Merc. 1° luglio h. 10-13; Ven. 3 luglio h. 10-13. Modalità a distanza tramite Microsoft Teams.

Che cos'è un testo? Il seminario affronterà questa domanda in una prospettiva transdisciplinare, rivedendo alla luce della linguistica testuale punti cardine della teoria della comunicazione, spesso viziati da nozioni superate da lungo tempo come il modello cosiddetto classico di Shannon-Weaver ("emittente/messaggio/ricevente"). Vedremo come la testualità faccia fortemente leva sull'implicito, sull'attivazione cognitiva del fruitore e sulla dimensione pragmatica (Wittgenstein: "Il significato di una parola è il suo uso"). Tratteremo della distinzione 'significato lessicale' vs. 'significato testuale' (Weinrich), della semantica dei prototipi, della scenes-and-frames semantics, di quella particolare attività di ricezione-produzione testuale per eccellenza che è la traduzione, nonché della prospettiva culturologica aperta - al di là della stessa linguistica testuale - dalla recente 'linguistica del discorso' ispirata a Foucault.

**6) Corso visiting (letteratura ispanoamericana)** Prof. Diego Bentivegna (Universidad Nacional Tres de Febrero, Buenos Aires). 6 ore = 2 CFU. 14 novembre 2019, 11-13: La poesia modernista ispanoamericana (Darío, Lugones, Guillén, Vallejo). Parte I. 14 novembre 2019, 14.30-16.30: La poesia modernista ispanoamericana (Darío, Lugones, Guillén, Vallejo). Parte II. 18 novembre 2019, 11-13: Le scienze umane digitali. Uno studio di caso: l'archivio Rubén Darío. Gli/le interessati/e che non abbiano capienza nella didattica istituzionale potranno equipararlo a un convegno-seminario da 2 CFU.

**7) Scuola itinerante dell'Associazione Slavisti Italiani** (per le dottorande russiste): partecipazione ad almeno 5 lezioni. 3 CFU. Date e tematiche da definire.

**8) Lezioni del visiting professor Yang Xiaobin (Accademia Sinica di Taiwan e Zhengzhi University di Taipei)**, per le dottorande sinologhe; date e orari da definire, a partire da marzo 2020.

## **OBBLIGHI FORMATIVI**

**PRIMO ANNO:** I dottorandi del primo anno devono ottenere 18 CFU di didattica istituzionale, che dovranno comprendere obbligatoriamente le letture critiche (di cui al punto 1), e a scelta i moduli di cui ai punti 2, 3, 4, 5, 6. I moduli 2, 3, 4 e 5 sono 'scomponibili' a seconda delle esigenze del/dell'interessato/a, sempre sentito il parere del proprio tutor, e tenendo conto dell'opportunità di usufruire dell'intero modulo laddove questo (come nel caso dei moduli 2 e 3) abbia una sua coerenza disciplinare o sia stato pensato unitariamente (come nel caso del modulo 4).

In aggiunta, dovranno frequentare le seguenti **Attività:**

- Nuovi orientamenti nella metodologia della ricerca; come si struttura un articolo scientifico, come si realizza un buon abstract, come si gestisce la bibliografia. A cura della prof.ssa Lucilla Lopriore. Primo incontro: Lunedì 16 dicembre mattina. Secondo incontro: Lunedì 13 gennaio mattina.

- Corso Tecniche di progettazione e opportunità di finanziamento nel campo SSH. Roma, 25 e 26 novembre 2019. Via Ostiense 139, aula 1.

Dovranno inoltre ottenere 12 CFU per **Partecipazione a convegni, conferenze e seminari**

4 CFU per l'assistenza a un convegno di 3 giorni;

3 CFU per l'assistenza a un convegno di 2 giorni;

2 CFU per l'assistenza a una giornata di studio o seminario.

Un numero aggiuntivo di 6 CFU verrà assegnato in caso di intervento con presentazione di relazione.

Qualora non fosse possibile ottenere il numero previsto di CFU per partecipazione a convegni e seminari, si potranno utilizzare a tale fine le lezioni dei visiting professor (punti 3<sup>a</sup> e 6 dell'Offerta formativa istituzionale).

**SECONDO ANNO:** Si ricorda che i dottorandi del secondo anno devono ottenere 12 CFU di didattica istituzionale scegliendo fra i moduli sopra indicati, d'intesa con il tutor (e tenendo conto di quanto detto sopra per i dottorandi al primo anno di corso). Per arrivare alla composizione del numero di CFU totali, è possibile configurare le letture di cui al punto 3 affinché corrispondano orientativamente a 3 CFU. Dovranno inoltre ottenere 12 CFU per:

**Partecipazione a convegni, conferenze e seminari**

4 CFU per l'assistenza a un convegno di 3 giorni;

3 CFU per l'assistenza a un convegno di 2 giorni;

2 CFU per l'assistenza a una giornata di studio o seminario.

Un numero aggiuntivo di 6 CFU verrà assegnato in caso di intervento con presentazione di relazione.

Qualora non fosse possibile ottenere il numero previsto di CFU per partecipazione a convegni e seminari, si potranno utilizzare a tale fine le lezioni dei visiting professor (punti 3<sup>a</sup>, 6 e 8 dell'Offerta formativa istituzionale).

## **CONVEGNI, CONFERENZE E SEMINARI GIA' PREVISTI**

### **Anglistica e angloamericanistica**

**27 novembre 2019, ore 12-14, sala Ignazio Ambrogio, Cristina Stanciu (Associate Professor of English, Virginia Commonwealth University): "A Place of Horror, A Place of Refuge: Memory and the Legacy of Residential Schools in Native North America".**

**3 marzo 2020**, ore 11-13: Rachel Stenner (University of Sussex), conferenza su "The impact of the *Song of Songs* on Elizabethan poetry". ANNULLATO A CAUSA DELL'EMERGENZA SANITARIA IN CORSO.

### **Francesistica**

**25 novembre 2019**, ore 16-18, aula B, il regista Enrico Frattaroli terrà una lezione sulla trasposizione teatrale dell'(auto)traduzione italiana di Joyce di *Anna Livia Plurabelle*.

**Settimana 4-8 maggio 2020**, data e orario da definire. Prof.ssa Linda Gil (Université de Montpellier), conferenza su "Pratiques de lecture et d'écriture au XVIIIe siècle".

**Settimana 27-29 maggio 2020**, data e orario da definire. Prof.ssa Sophie Guermès (Université de Brest), conferenza sulla traduzione letteraria.

### **Germanistica**

**5 dicembre 2019**. Convegno organizzato dal prof. F. Fiorentino su "Concetti del teatro / Theaterbegriffe". Seguirà programma dettagliato.

### **Ispanistica**

**5 novembre 2019**, ore 14-16, aula 14, Prof. Santiago Fernández Mosquera (Universidade de Santiago de Compostela): *La primera representación de Los tres mayores prodigios de Calderón: la transformación del espacio cotidiano*